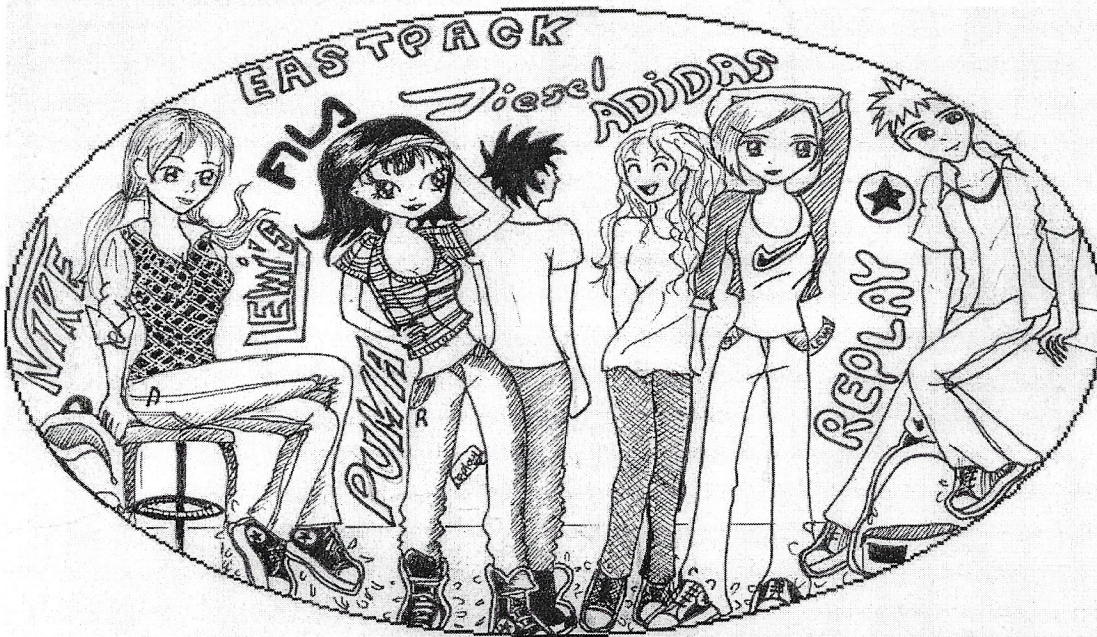
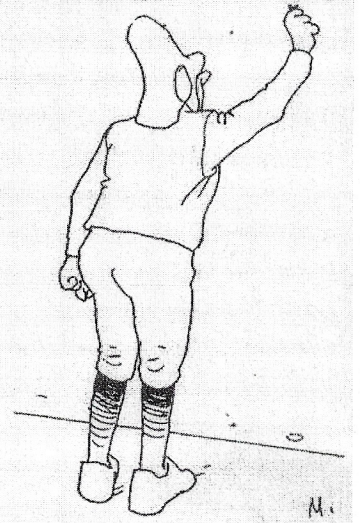


GRAFFITI

Réalisé par les élèves de « l'atelier journal » - décembre 2004
« Tout sauf n'importe quoi »

Dossier

Les marques au collège



Multimédia

Êtes vous
PC ou
MAC ?

Analyse,
comparaison,
tendances

Le débat

Cinéma : faut-il privilégier la VO à la VF ?

Sport

**Une interview exclusive pour
Graffiti de Jérémie Berthod**
Footballeur professionnel à l'Olympique lyonnais

Sommaire

Le débat de la rédac	p. 3
Dossier « Mac ou PC »	p. 5
Multimédia	p. 7
Architecture	p. 8
Exposition	p. 10
Jeux, Test	p. 12
Carnets de voyage	p. 14
Métiers	p. 15
Le dossier	p. 16
Sports	p. 20

Graffiti N° 11– Décembre 2004

Réalisé par les élèves de « l'Atelier journal »

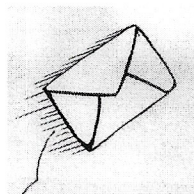
Responsable : Romain Borrelli

Comité de rédaction : Solène Baillet, Charles Bin, Aurore Bourquelot, Dylan Buffinton, Camille Gros, Nathan Lombard, Kim-Anh Long, Lise Mailliard, Emilie Perrot, Madeleine Pham-thanh, Claire Szejnberg.

Illustratrice : Flavia Broi

Ont collaboré à ce numéro : Edouard, Louis Lardennois.

Le Mercredi 08 décembre s'est tenu à l'Ecole alsacienne le « salon du livre ». Plus de 75 auteurs (parents d'élèves, professeurs, anciens élèves) dédicaçaient leurs ouvrages au profit des œuvres sociales de l'Association des anciens élèves. A cette occasion, Jul, ancien élève et dessinateur, a dédicacé à Graffiti un de ses dessins.



Si vous désirez écrire dans «Graffiti » vous pouvez soit nous rejoindre

chaque mardi au CDI entre 13 h et 14 H, soit nous faire parvenir vos articles, par courrier ou par mail
Journal.graffiti@caramail.com

Toutes vos contributions sont les bienvenues !

Devinette

Je commence par e , je finis par e et je ne contient qu'une seule lettre.
Qui suis-je ?

Une enveloppe

Le débat de la rédac'

Nouvelle rédaction et nouveau débat. Pour ce numéro la rédaction a choisi de débattre sur le 7ème art et en particulier sur un sujet vital : la bande originale. Préférez-vous voir un film étranger en VO ou en Vf ?

Les avis divergent....

Je trouve que cela dépend de beaucoup de choses ; c'est vrai que lorsque l'on rentre dans une salle de Cinéma, la première pensée qui vient à l'esprit est : « Pourvu que le film soit sympa et qu'il me plaise ! » Or pour cela, il faut déjà le comprendre et à moins d'être surdoué, on ne connaît pas 36 000 langues. Ce qui limite le choix ! En VO, ce qui est bien c'est que la voix des acteurs est authentique, c'est donc beaucoup plus intéressant. Personnellement, je préfère aller voir un film en VF la 1^{ère} fois, savoir de quoi on parle et pouvoir ensuite, la 2^{ème} fois, apprécier ce même film dans toute son originalité ; en VO !

Emilie Perrot

Personnellement, je préfère la VF quand je vais voir un film que je ne connais pas et que je n'ai encore jamais vu. Pour ce qui est de la VO je trouve cela très compliqué quand on ne parle pas couramment la langue originale du film. Le désavantage de la VF c'est que nous n'avons pas les voix originale des acteurs. Le deuxième désavantage de la VF c'est que certaines expressions changent d'une langue à l'autre.

Lise Mailliard

Je suis pour la VF et la VO.

-Si l'on considère que regarder un film est un moment de détente, je mettrais plutôt la VF.

-Mais un film peut aussi nous servir à apprendre une autre langue. Sans compter que certaines personnes préfèrent entendre « la vraie voix » des acteurs. Alors là je suis pour la VO.

Aurore Bourquelot

Je n'est pas d'avis concret à ce sujet. Si le personnage principal est un acteur ou une actrice que j'aime bien, je préfère écouter la voix originale ; alors que si je viens voir un film seulement parce que l'affiche m'en a donné envie, ça m'est égale.

Kim Anh Long

Je suis plutôt pour les films en VO car quand on s'aperçoit que les paroles du personnage ne sont pas très bien ajustées au mouvement de sa bouche, et qu'on sait alors que ce n'est pas l'acteur qui parle, ça devient bizarre et parfois, cela ridiculise l'acteur : il arrive souvent que le doublage ne soit pas de très bonne qualité.

En revanche, les films d'auteurs qui sont faits pour émouvoir sont plutôt écrits pour que l'on connaisse les véritables répliques. Les jeux de mots sont également plus subtiles dans langue originale et ne sont pas forcément traduisibles tels quels : regardez la série *Friends* en anglais (Joy est mon préféré !) et vous verrez tout de suite ce que je veux dire... En outre, dans le film *Le faucon maltais*, "*her slip* (sa combinaison) *was still warm*" a été traduit par "son slip était encore tiède" ! Parfois, les noms sont déformés par la traduction ou par leur prononciation à la française, et dans ce cas, ils perdent toute leur saveur. Quelquefois même, ils ne permettent plus de renvoyer à une caractéristique du personnage.

Enfin, rien n'empêche de choisir les sous-titres en français pour comprendre l'idée principale de l'histoire, au moins...

Madeleine Pham-than

Le débat de la rédac'

Je ne trouve pas la VF très intéressante parce que la voix de l'acteur est doublée. Cela pose un problème car on n'entend pas parler l'acteur qui joue, mais surtout parce que le film peut être mal doublé, ou alors, dans le cas où ce serait bien doublé, la voix du "vrai" acteur est plus convaincante, car, en jouant la scène, il est dans l'action, alors que le doubleur, lui, parle mais ne joue pas.

Cependant, quand je vais voir un film pour la première fois, je le regarde en VO, mais, comme ça, j'entend la "vrai" voix des acteurs, et je comprends tout!

Nathan Lombard

Je pense qu'il est mieux de commencer par voir un film en VF. Et lorsqu'il nous plait, c'est très sympas d'aller le voir en VO pour entendre la vraie voix des personnages

Solène Baillet

Je suis pour la VO car je n'aime pas les films mal-doublés ; (même s'il y en a certains très bien doublés) par contre quand la version originale est en chinois *par exemple* je préfère avoir des sous-titres en français ou anglais parce que sinon je ne comprends pas ce que dise les acteurs et ça ne vaut plus le coup de regarder ce film !

Pour la VO mais à condition d'avoir des sous-titres quand on en a besoin !!!

Camille Gros

Moi, je préfère voir un film en VF la première fois, pour mieux le comprendre et ensuite le voir en VO la deuxième fois. L'avantage de la VO, c'est que les paroles se joignent au mouvement de leur bouche, ça permet de rendre le film naturel. Contrairement à la VO, la VF a un désavantage, ce n'est pas tout le temps très bien traduit, ce n'est donc plus le vrai texte !

Claire Szejnberg

Personnellement je n'affectionne pas particulièrement l'un par rapport à l'autre les deux dénombrant leurs nombre d'avantage et d'inconvénient. En effet, je pense que la VO conserve mieux la vision du réalisateur par rapport au film là où la version sous-titré pourrait nous emmener sur une voie parallèle en nous imposant une traduction subjective sur des phrases ou des tournures complexe. Cependant, ses sous titre oblige l'œil à suivre désespérément les petites phrases blanches en bas de l'écran délaissant le décors, les détails visuels ou l'éventuelle beauté du film. Mais, je le concède, ces petites phrases que l'on a nommé sous titre nous évite le mouvement de lèvres en décalage de 3 fuseaux horaires par rapport au doublages (qui lui même dans certain cas laisse plus qu'à désirer).

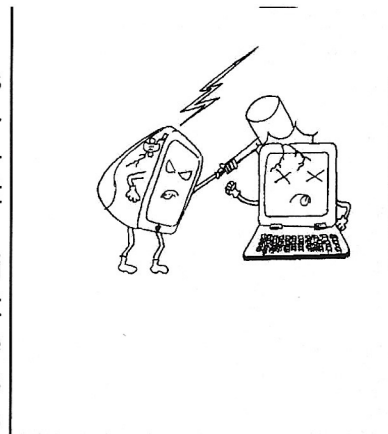
VO ou VF restera donc pour moi une question sans réponse immédiate, mon choix dépendant de la salle, des horaires et du prix du pop-corn.

Charles Bin

Dossier spécial

Mac ou Pc ??

Question existentielle qui revient très souvent dans les quelques conversations que le merveilleux monde de l'école veut bien laisser au Multimédia : Mac ou Pc ? Une controverse qui peut se débattre des heures durant... Mais le maître mot revient la plupart du temps à celui qui tape le plus fort, ou au dernier survivant... Car quelque soit votre réponse elle ne plaira ni à celui ci ni a celui la mais l'autre dans le coin en revanche lui sera parfaitement d'accord ... Mais on ne peut pas vraiment donner une réponse objective à cette question alors que la comparaison même des deux plates -formes ne l'est pas !! Mais malgré tout cela je vais essayer de faire une petite mise au point en comparant le plus objectivement possible et en vous présentant des chiffres et des points de vues différents sur le sujet afin que, faute de réponses qui contenteraient tout le monde, vous vous fassiez une opinion privée qu'à votre tour vous défendrez ...



Mais tout d'abord qu'est qu'un Pc ? Qu'est ce qu'un Mac ? Un Pc, c'est, en se fiant a la traduction littéral c'est un « personal computer » donc un ordinateur personnel ; en effet, Avant l'invention du premier ordinateur personnel dédié au grand public, les seuls ordinateurs comme on l'entend étaient des supercalculateurs qui prenaient une pièce entière (voire deux) et qui été plutôt dur à caser dans son bureau afin de faire mu muse avec warcraft 3 ... IBM innova donc avec son premier ordinateur personnel gros et moche certes mais bien efficace. Mais deux jeunes garçons en avaient crée un aussi d'ordinateur personnel avant IBM : le Macintosh de leurs future société (Apple) entre sous les feux de la rampe et fait aussitôt couler beaucoup d'encre ! Comportant moins de composants que le Personal Computer d'IBM, ce micro-ordinateur s'avère être une merveille de simplicité. C'est ici qu'une des plus grande concurrence du monde commença ... Mais la différence concrète entre Mac et Pc c'est quoi ? Eh bien ça ne va peut être pas obligatoirement beaucoup vous parler mais en réalité la seule différence ce sont les deux type de langages informatiques, de processeur exploité par les deux familles : en effet, les Pc exploite le processeur de type I386 (notamment utilisé par Pentium pour ses Intel Pentium) la où les Mac utilise un processeur dont je vous l'avoue je ne connais pas le code exact ... Mais de nos jours le fossé creusé entre Mac et Pc se réduit de plus en plus ...

Analysons les différentes comparaisons possibles entre les deux plates-formes :

Tout d'abord l'accessibilité. On peut relever des différences d'opinion sur le système d'exploitation : on en a deux principaux. Sur Pc l'ultra connu et utilisé Windows quelque chose (97, 98, 2000, et le must sur le marché en ce moment XP) et Mac OS quelque chose aussi (8, 9, 10 ... 10.4 en ce moment ...). Ces deux systèmes d'exploitations sont incomparables d'une manière objective : certains prétendent que Windows est plus pratique là où OS est plus professionnel et plus « zoli ». Mais sur ce point la majorité des opinions préfère Windows pour sa simplicité évidente ... Mais, mais, mais, le Mac a un autre avantage de taille au niveau de l'accessibilité : par son unique constructeur (Apple) Mac se fait remarquer par sa simplicité d'entretien et de changement de pièces alors que pour les Pc il faut LA pièce de LA marque ou de LA filière constructrice du Pc (quoique de jour en jour ce problème est de moins en moins fréquent grâce a un programme d'uniformisation des pièces Pc). Changer ou remplacer ces pièces aussi facilement avec Apple est un grand avantage.

Dossier spécial

Mais le Mac semble plus se développer dans les univers professionnels où son concurrent le fait dans les deux domaines mais atteint son plus grand succès dans le familial... En effet on peut expliquer cela par deux choses : Mac s'étant développé avant les Pc, ayant pris son essor et son succès avant lui, les Mac sont les tout premiers ordinateurs à avoir circulé dans les entreprises et les filières scientifiques. De plus, les machines d'Apple étaient, à l'époque, la principale plate forme de tout les nouveaux logiciels professionnels très utiles et à la pointe de ce qui savait se faire. Les entreprises en question ayant déjà adopté Mac ne voit pas l'intérêt de procéder a un changement qui prendrait un temps d'adaptation non négligeable et anti-productif. Ceci explique que l'on retrouve plus de Mac dans le monde du travail que chez le grand public. Mais comment justifier l'impopularité des Macs dans les ménages : deux éléments de réponse : tout d'abord le **PRIX** qui est en moyenne 20 % supérieur chez Apple que chez les divers constructeurs de « personal computer ». Deux,

le joueur préférera le Pc et sa vidéothèque multimédia considérablement plus conséquente que sur Mac, et on sait que des joueurs Pc se comptent en millions ... Mais, Apple a d'autres atouts pour séduire la où son Mac n'a pas bien marché : son I-Pod fait des ravages : en un trimestre, 807 000 lecteurs MP3 étaient vendus, cela correspondant à une hausse des vente de 909% en un an !!

Mais le Mac est aussi apprécié pour d'autres qualités qui lui sont bien propres. Tout d'abord on peut dire qu'un Mac est beau ... Un Mac est même très beau par rapport à la plupart des Pc, et ne parlons surtout pas des écrans non plats et la place considérable qu'ils peuvent prendre... Par son design attirant le Mac séduit mais un dilemme : le prix se ressent ... Alors que faire ? A vous de voir. Cependant le peu de logiciels exclusifs à Mac sont en géné-

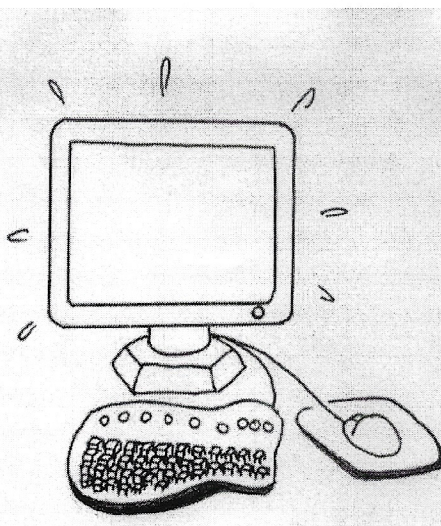
ral très prisés, ses logiciels de traitements de sons, d'images et de vidéos sont exceptionnels ... Mais leurs équivalents Windows sont cependant d'une qualité pareillement remarquable (ex. Windows Media Player).

Tout cela étant, on sait que plus de 80% des ordinateurs dans le monde sont des Pc ... Mais réduisons le panel choisi du mondial au monde de l'école alsacienne : Nous avons posé la question suivante à 20 personnes de chaque niveau intéressées par le sujet : Préférez vous l'utilisation d'un Mac ou d'un Pc ?

On obtiens un résultat sans véritable surprise, le PC conservant sa domination sans partage

de la 6ème a la seconde avec près de 80% des votes pour lui malgré un très petite évolution vers le PC avec l'age les petites classe préférant jusqu'à 10 % plus les machines d'Apple que les classes plus évolués dans le cycle scolaire.

Cet article touchant a sa fin j'aimerais finir avec une phrase mémorable mais a mon grand malheur rien ne me viens.



Charles Bin

Remerciements à M. Riedweg pour ses conseils techniques.
(laboratoire informatique de l'Ecole)

Si vous souhaitez réagir a cet article ou a défendre vos opinions sur ce thème, vous pouvez envoyer une lettre au courrier des lecteurs qui les publiera volontiers.

Multimédia

Les bons clics !

Nos spécialistes multimédia vous proposent pour les fêtes une sélection de sites à découvrir !

5 sites informatifs :

- * <http://www.google.fr/>
- * <http://www.jeuxvideo.com/etajvbis.html>
- * <http://www.voila.fr/>
- * <http://www.allocine.fr>
- * <http://tobefred.zoy.org/index.php?from=34>

Gags clic, les sites les plus marrants de la planète sur le net :

- * <http://www.lapatate.com>
- * <http://games.apropo.ro>
- * <http://www.miniclip.com/homep>

Créa'clics, crée et module sur Internet :

- * http://www.infinitewheel.com/infinite_wheel.html
- * <http://www.forumactif.com/>
- * <http://www.aceboard.net/>
- * http://www.skyblog.com/?&EXT_SESS_ID=1f5f511a5f9f1f9aa95e8ab2e980a5fe

Divers... :

- * <http://happytreefriends.com/>
- * <http://www.venelles-arcanes.com>

« Ton code du Net »

Clic 1 :

Trois réflexes pour continuer à chatter tranquille :

Savoir que certains chatteurs ne sont pas du tout ce qu'ils semblent être et n'ont pas les plus pures intentions !

Prévenir tes parents quand tu passes du dialogue virtuel à la rencontre " in real life " !

Ne jamais écrire d'injures, car c'est puni par la loi !

Clic 2 :

Une fabuleuse invention le P2P (Peer to peer, qui veut dire piratage)... sauf qu'à télécharger n'importe quoi, tu te retrouves hors la loi ! Seule la " copie privée " est acceptée. Avis aux as du piratage !

Clic 3 :

Ta vie privée ne regarde que TOI ! Fuis les sites qui te demandent des informations qui ne les regardent pas.

Clic 4 :

Surfer de sites en sites, quelle liberté sur Internet ! Mais fait le tri aussi entre les rumeurs et les vraies infos. Pense à faire des vérifications.

Clic 5 :

De clic en clic, tu ne vois plus le temps passer ! Pas grave, tu as le haut débit ; Internet illimité ? ! Ouais mais la vraie vie, alors ? Tu l'oublies ?

Architecture

LA « SEARS TOWER »

C'est à Chicago, en 1974, que Skidmore, Owings & Merrill ont construit la plus haute tour du monde de l'époque: la Sears Tower. C'est grâce à la Sears Tower et au John Hancock Center qui la précède que de nouveaux principes de réalisation d'immeuble de grandes hauteurs font leur apparition à Chicago, ville dans laquelle de nombreuses innovations en matière de construction ont vues le jour. Sears, Roebuck and Company approcha Bruce Graham et Fazlur Khan, associés de SOM, responsables de la construction des deux immeubles pour édifier son siège social qui devait rassembler ses gigantesques services administratifs en un seul immeuble.

Khan a pensé à une structure légère mais très résistante: elle consiste en neuf "méga modules" de surface égale réunis en bouquet, dont deux seulement atteignent les 443m. les forces du vent et de la gravité se dissipent dans la masse principale, chaque "tube" réagissant indépendamment, et participant à l'effort global. Les retraits au cinquantième, soixante-sixième et quatre-vingt-dixième étage ont été construits afin d'offrir des plateaux de grandes dimensions aux employés de Sears et des niveaux moins vastes à d'autres locaux.

La Sears Tower, recouverte d'aluminium et de verre sombre et rythmée par ses coupures à différents étages, est à mi-chemin entre les monotones rectangles popularisés par Mies van der Rohe et les formes gracieuses et effilés des premiers gratte-ciel.

Les occupants sont soumis à des vents terribles, aussi bien dehors que dedans. Un employé du soixante-dixième étage a expliqué que "les jours de grand vent, l'immeuble oscille de façon sensible... les colonnes d'angle craquent et grognent... et ma fenêtre tape et vibre si fort que j'abandonne mon bureau."



Il y avait des tas d'anecdotes étonnantes au sujet de la tour, notamment au sujet des fenêtres qui éclataient très fréquemment. Celle citée par le Wall Street journal du 2 nov. 1988 selon quoi une secrétaire aurait "entendu dire qu'un homme avait été soufflé à l'extérieur et réinspiré à l'intérieur" est la plus rocambolesque.

En 1988, Sears quitte la tour et reloges ses employés en banlieue. Elle rénove les 46 étages qu'elle avait occupés et

les vend après avoir corrigé certains problèmes provoqués par le vent. Entre les faucons qui se jouent des courants du vent et les petits oiseaux qui s'écrasent sur les vitres, incapables de distinguer entre le ciel et le verre réfléchissant, la tour est-elle une force de la nature ou un désastre urbain ? Si les êtres humains doivent vivre en harmonie avec ces colossaux trophées de grandes entreprise, alors la Sears Tower montre avec cruauté leurs limites. Si tout est toujours et encore une question de taille, alors la Sears Tower est une superbe réalisation.

Nathan Lombard

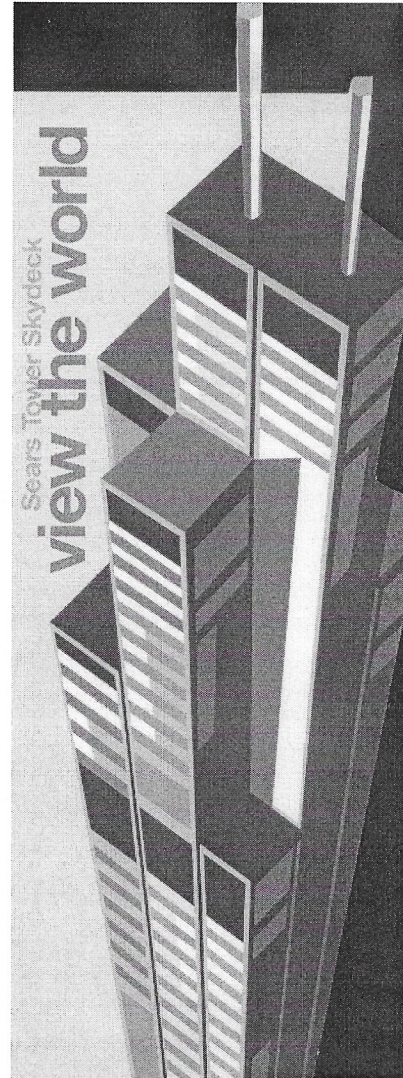
Architecture

Carte d'identité

ville: Chicago
architectes: Skidmore, Owings & Merrill
date d'achèvement: 1974
hauteur: 443m (1454 pieds)
matériaux: acier, aluminium et verre

Quelques chiffres

Plus haute tour des États Unis
110 étages
181 fontaines d'eau
16 000 fenêtres
75 000 tonnes d'acier
2700 km (150 miles) de câbles



Petite chose insolite

Selon une étude de l'Université de Cambridge, l'ordre des lettres dans les mots n'a pas d'importance, la seule chose importante est que la première et la dernière soient à la bonne place. Le reste peut être dans un désordre total et vous pouvez toujours lire sans problème. L'Université le justifie par le fait que le cerveau humain ne lit pas chaque lettre elle-même, mais le mot comme un tout.

La preuve...

(Source : site internet francophone de l'Université de Cambridge)

Exposition

LA FIAC 2004

Quoi ? Vous rigolez ! Vous avez manqué la Fiac 2004 ? Mais ne vous inquiétez pas. Moi j'y suis allé et je vais tout vous raconter.

1) INTRODUCTION

Où ? : Halls 4 et 5.1 Paris expo. Place de la porte de Versailles 75015.

Quand ? : Du jeudi 21 au lundi 25 octobre 2004.

Prix ? : plein tarif 15 ₣ ; étudiants école d'art 7,5 ₣ ; moins de 14 ans gratuit ; catalogue 30 ₣ ; catalogue + plein tarif 40 ₣

Site ? : <http://fiac-online.com>

Partenaires ? : Maserati, Nicolas Feuillate, Giorgio Armani, Paul Ricard, hôtel Le Faubourg, Télérama, Invesco, Le journal des Arts, Mairie de Paris, Efificio, CA Cheuvreux, France Culture et Illy café

2) PRÉSENTATION DE LA FIAC

Avec ses 31 éditions successives depuis 1974, la Fiac appartient incontestablement au club très restreint des doyennes des foires internationales. Dans ses 2 halls, elle répartit plus de 214 galeries provenant de 24 pays.

Dans sa foire comprend cette année six secteurs : Fiac, Perspectives, Future Quake, Design, Éditions, Multiples, Livres d'Artistes et Installations extérieures, Le nouveau hall 5.1 accueille les secteurs Perspectives, Future Quake, Éditions et enfin Art Club^{cié}. Les galeries modernes et contemporaines nationales et internationales sont présentées dans le hall 4. Autre nouveauté, le secteur Design mettra en lumière les liens étroits entre arts plastiques et Design.



La

3) PERSPECTIVES

Reflète des enjeux de la création internationale actuelle le secteur Perspectives connaît en 2004, un essor exceptionnel : 33 galeries proposent des projets artistiques forts, des expositions thématiques ou personnelles spécialement conçus pour la Fiac. Les artistes présentés s'expriment à travers tous les moyens d'expressions, des plus traditionnels aux nouvelles technologies.

4) FUTURE QUAKE

Le secteur Future Quake, dont le titre est inspiré de la phrase d'André Breton "Toute œuvre est un tremblement du futur", est réservée aux toutes jeunes galeries internationales ayant un maximum de trois ans d'existence. Bien que certaines d'entre elles aient déjà exposé dans les différentes foires parallèles, la plupart des exposants participent pour la première fois à une grande foire internationale. Venant d'horizons divers, les galeries présentes reflètent une grande variété de contexte culturel et esthétique.

Exposition



5) DESIGN

La Fiac, pour la première fois dans l'histoire des foires d'art moderne et contemporain, inaugure un secteur dédié au Design. Ce secteur met en lumière les liens étroits existant entre le Design et Arts Plastiques. La Fiac présente le travail d'une sélection de 10 galeries de Design qui, par leurs choix esthétiques, proposent une écriture apparentée à celle des arts plastiques. Ces choix portent aussi bien sur des exigences formelles précises en ce qui concerne le choix des objets présentés que sur une mise en espace rigoureusement étudié. Ni "antiquaires du moderne", ni galeries d'art dans le sens le plus généralement admises, ces galeries se situent à l'interface d'une nouvelle réalité culturelle et esthétique. En créant pour sa 31^e édition ce nouveau secteur, la Fiac entend poursuivre sa vocation d'art moderne et d'art contemporain, attentive aux mutations artistiques et culturelles de notre époque.

6) ÉDITIONS, MULTIPLES ET LIVRES D'ARTISTES

Ce secteur réunit une sélection de 11 éditeurs d'art dont l'approche créative s'affirme tant par la recherche de nouveaux procédés que de support inédits. Il témoigne aussi du maintien d'un savoir faire précieux dans les techniques traditionnelles de la gravure à l'eau forte et à la pointe sèche, de la lithographie, de la sérigraphie... Le secteur Edition, Multiples et Livres d'artistes vient réaffirmer la place de l'édition et du multiple dans l'art contemporain, œuvre à la fois accessible aux plus grands nombres et champs d'expériences spécifiques pour les artistes qui le considèrent, à juste titre, comme un médium à part entière.

7) INSTALLATIONS EXTERIEURES

Le passage conduisant du nouveau hall 5.1 au hall 4 sera jalonné par des œuvres à l'échelle parfois monumentales prévues pour l'extérieur. Résolument sculpturales telles "L'arbre Biplan" de Bernard Dubuffet ou la gracieuse "Ghost story" aux allures végétales de Liz Larner, parfois événementielles comme surprenante "Organic Concept" de Shih Chieh Huang, les œuvres exposées représentent différentes facettes de la création sculpturale contemporaine. Déroutantes, souvent ludiques, tour à tour le public découvrira l'atelier de sérigraphie ambulante "Sérigraphik" de AAA Corp, la "Vipag" (prison mobile individuelle, volontaire automatique) de Leo Coper et la "Beer Machine" de Brian Storts, sollicitant tous l'intervention active du public.

Dylan Buffinton

Blagues / Jeux / Test

Jeux

j	a	r	d	i	n	o	i	x	f
u	o	i	e	x	o	p	u	r	v
s	o	i	r	r	i	g	o	l	o
u	u	e	e	s	r	l	y	h	j
l	r	s	c	a	r	a	m	e	l
u	s	x	r	h	p	t	h	e	u
p	o	l	e	t	a	p	s	m	e
b	r	o	y	n	s	r	x	g	r
h	e	t	t	f	k	i	m	a	i
j	o	r	a	e	m	x	y	e	l

Jardin Soir Caramel Pôle
Noir Rigolo Noix Charme
Jus Joie Thé Prix
Récré Oie Ours Lire

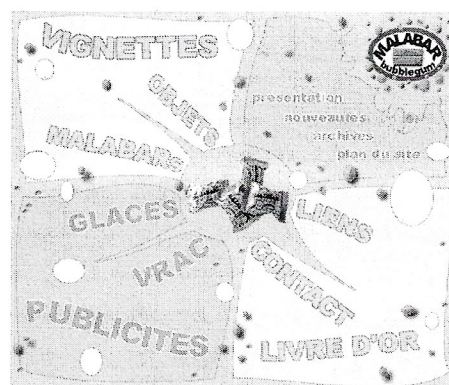
LA GLACE MALABAR

Pour 10 personnes

Munis-toi de :

- 2 litres de lait
- 20 cl de crème liquide
- 260 g de Malabars natures
- 500 g de semoule
- 16 jaunes d'œufs
- 120 g de beurre
- 2 citrons

- 1 sorbetière
- un chinois



Tout d'abord, porte le lait écrémé et la crème à ébullition. Hors du feu, ajoute les Malabars et fais infuser à couvert pendant 10 minutes. Afin de retirer les morceaux de Malabars non fondus, passe la casserole au chinois (c'est très important !). Tu dois ensuite mélanger les jaunes d'œufs et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Porte également à ébullition la crème parfumée au Malabars, puis filtre-la et verse-la sur le mélange jaunes sucre sans cesser de tourner et remet la casserole sur feu doux, jusqu'à ce que la crème épaississe toujours sans cesser de tourner (un peu comme pour une crème anglaise). Hors du feu, tu ajouteras le beurre en morceaux et puis tu laisseras refroidir le tout jusqu'à environ 4°C. Ajoute le jus de citrons et laisse reposer 24 heures. Mets ta glace dans la sorbetière. Fabrique 3 boules ou si tu préfères, 3 quenelles à l'italienne dans une coupelle de verre, et tu peux servir ; le tour est joué !

Madeleine PHAM-THANH

Blagues / Jeux / Test

Test : Es-tu conserves ou produits frais ?

1. Pour toi, joie rime avec :
a) coca-cola b) chocolat
2. Quand tu vois du vert, tu es plus content(e) lorsqu'il provient de :
a) la vase b) l'herbe
3. Lorsque tu piques un morceau de viande avec ta fourchette, tu préfères :
a) que la viande soit molle et que ta fourchette s'enfonce très facilement dedans.
b) une la viande résiste à ta fourchette.
4. Pour toi, le métal sert prioritairement à faire :
a) des batteries d'élevage pour les poules. a) des canons.
5. Es-tu plus à l'aise :
a) ton supermarché. b) dans ton verger.
6. Aimerais-tu manger n'importe quoi à n'importe quelle heure de la journée :
a) oui. b) non.
7. Aimes-tu tuer toi même les animaux que tu dois manger ?
a) oui. b) non.
8. Si tu devait ranger de la nourriture, tu la rangerais plutôt :
a) dans une boîte en fer. b) dans une boîte un papier

Blagues

Comment appelle t'on un policier sur un tracteur ? Un poulet fermier

Une femme entre dans la cuisine et trouve son mari avec une tapette à mouche à la main. Elle lui demande : combien de mouches as-tu tuées ?
« 3 mâles et 5 femelles . »
« Comment fait tu la différence ? »
« C'est simple , il y en avait 5 sur le téléphone et 3 sur la bière ! »

Résultats du test

Si tu as une majorité de a) : tu es carrément « accro » à la nourriture en boîtes de conserves : vas vite voir un médecin !

Si tu as une majorité de b) : ça va, tu aimes la nourriture fraîche ; continue comme ça, tu iras loin !

Madeleine Pham-Tahm

Carnets de voyage

Graffiti a dépêché deux journalistes à New York et à Washington pendant la fêtes d'Halloween. Ils nous livrent ici leurs témoignages, en français « and in english ».

Il est 7h du soir et toutes les rues de New York sont pleines de monde déguisé spécialement pour Halloween. Tous ses gens se dirigent vers la sixième avenue où commence à 7h une parade. A 7h 10, début de la parade, des diables, des squelettes etc. portent des pancartes sur Bush car bientôt aura lieu les élections présidentielles américaines !!! Mais intéressons-nous maintenant surtout aux déguisements : Il y a les déguisements typiques (squelettes, diables, sorcières...) Des personnages de films récents (Kill Bill, toute la famille des Indestructibles...). Mais il y a aussi des personnages représentant des candidats pour les élections car bientôt les élections auront lieu comme je vous l'ai dit ! Bref, ce soir règne une vraie ambiance d'Halloween.

Nous sommes le 31 octobre et en Amérique, c'est le soir d'Halloween, mais ça n'est pas une fête Halloween ordinaire, non, car les élections du président américain se dérouleront bientôt. Dans les rues, les affiches électorales ne sont pas très présentes, mais, bien au contraire, sur les tee-shirts, sur les casquettes, dans les jardins, sur les fenêtres, le nom du candidat préféré est inscrit. Les gens ne parlent presque que de ça. Le soir aux informations, le présentateur nous repasse toutes les conférences de presse, dans les journaux, l'élection fait tous les gros titres. L'ambiance est stressante ! ! ! !

Camille Gros et Lise Mailliard



It's 6:45 pm and the streets of New York are crowded with people dressed up especially for Halloween. Everybody is going to 6th Avenue, where the parade begins at 7pm. At 7:10 the parade starts: devils, skeletons, etc. carry signs which protest against G.W.Bush, because the American presidential elections will take place in a few days.

Let's pay attention to the disguises:

Some of them are traditional (for example witches, skeletons, ghosts and vampires)

Some of them are from recent films (Kill Bill or the Indestructible Family)

Some are of well-know people or VIPs (G.W.Bush, Kerry, Saddam Hussein or Marilyn Monroe...)

In brief, a real Halloween atmosphere reigns tonight this evening.

It is the 31st of October in the USA and it's Halloween evening, however it's not a usual Halloween party, because the American elections will take place in a few days.

There are not many signs for the elections, but on the contrary the candidates' names are written on tee shirts, on caps, on signs in front yards and on windows. People talk almost only about the elections. In the evening, on the news, we see the debates between the two candidates and in the newspapers the most important headlines are about the elections.

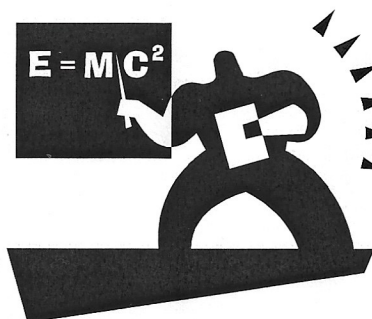
The atmosphere is stressful !!!

Métiers

Graffiti a pris l'habitude depuis plusieurs numéros de présenter à ses lecteurs un métier en particulier. Pour les fêtes, et puisque nous sommes dans une Ecole, gros plan sur le métier de professeurs !

Beaucoup de filières universitaires conduisent au professorat : lettres, sciences, sciences humaines, économie, langues... D'une manière générale il faut au minimum, pour enseigner dans le primaire ou le secondaire, une licence, puis obtenir le concours de professorat des Ecoles, du CAPES ou de l'agrégation. Ensuite on peut opter pour l'enseignement public ou l'enseignement privé sous contrat (comme l'Ecole alsacienne).

Si vous désirez davantage de renseignements sur ce métier vous pouvez vous rendre dans un CIO (centre d'information et d'orientation) ou au CDI de l'Ecole. Vous pouvez également consulter sur Internet le site de l'Education nationale.



Petit côté philosophique

Nos professeurs sont avant tout des êtres humains et ils gardent ce côté caché sans nous le montrer. Ne vous fiez pas aux apparences, vos professeurs sont sûrement très différents de ce que vous croyez.

Il faut aussi les voir en tant que personnes pour pouvoir les juger.

Les apparences sont parfois trompeuses !

Croyez moi !!

Entretien

-Depuis combien de temps êtes-vous à l'Ecole Alsacienne?

M.Chich : Quatre ans.

Mme.Paulien : Vingt-six ans.

Mme.Gautier-Faure : Vingt et un ans.

-Si vous deviez tout recommencer, seriez-vous toujours professeur?

M.C : Oui, sans hésiter!

Mme.P : Sûrement!

Mme.G-F : Oui, mais pas dans une autre école!

-Quelle formation faut-il faire?

Les trois : Il existe beaucoup de formations pour ce métier.

-Allez-vous un jour en avoir marre de passer toute votre vie à l'école?

M.C : Oui.

Mme.P : Oui, on peut s'en lasser.

Mme.G-F : Oui, au bout d'un moment on en a assez.

-Peut-on être professeur sans être un peu acteur?

M.C : Non, ça va de paire.

Mme.P : Non, on se montre sans arrêt en public.

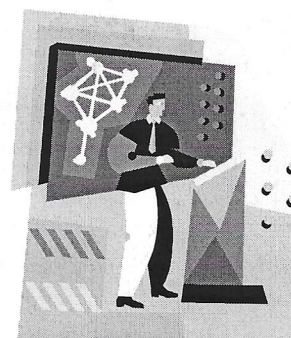
Mme.G-F : Non.

-Quels sont les avantages et les inconvénients de ce métier?

M.C : Dans ce métier on est toujours en contact avec les jeunes, c'est à la fois un avantage et un inconvénient.

Mme.P : L'avantage c'est qu'on peut facilement gérer sa vie de famille. L'inconvénient c'est que c'est toujours pareille et que l'on est plus en contact avec les enfants que les adultes.

Mme.G-F : L'avantage c'est d'être avec les enfants. Mais, c'est très difficile physiquement et nerveusement.



Solène Baillet aidée de Kim-Anh Long et Aurore Bourquelot

Le dossier

La rédaction de Graffiti a choisi de s'intéresser à un sujet qui revient fréquemment au collège, **les marques !**

Sont-elles si présentes ? Est-on si dépendants de la publicité ? Quels sont nos comportements au collège ? Les marques conduisent-elles à des abus ? Nos journalistes ont enquêté...

" Les marques: le scandale "

Le scandale

Depuis quelques années, le monde entier dit que les grandes marques abusent de notre confiance (travail des enfants, employés mal payés...) mais dans cette lutte qui sont les vrais méchants ? Se n'est pas toujours aussi simple que l'on ne le croit.

Dans les années 90, un grand nombre de consommateurs ont boycotté la marque Nike, ce qui a fait baisser considérablement leur chiffre d'affaire. L'entreprise a dû revoir sa stratégie de marketing, de communication et réorganiser l'origine de leur approvisionnement pour ne plus faire la même erreur.

D'autres marques ont aussi soufferts et les consommateurs se sont enfin réveillés et se sont posés des questions sur les injustices de la globalisation.

La vérité

Nous savons tous que Nike faisait fabriquer ses produits dans des usines dans le tiers monde qui employait des enfants dans de mauvaises conditions. Mais nous savons aussi que ce n'était pas la marque qui dirigeait ces usines, c'était des sous traitants. Mais cela n'excuse pas Nike de ne pas avoir maîtrisé les conditions de travail de ces usines.

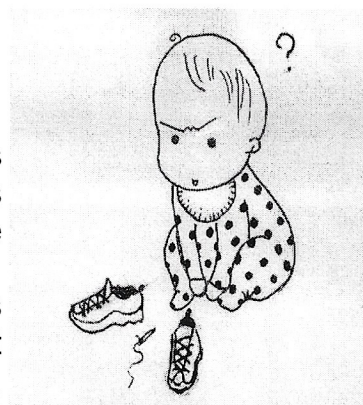
Nous savons aussi que dans la plupart de ces pays l'école est payante donc pour les familles nombreuses un seul enfant est choisi pour apprendre et pour aller à l'école. Ses frères et sœurs doivent travailler pour payer son éducation et pour gagner de l'argent pour la famille, pour manger.

Dans un monde parfait tout le monde est d'accord pour dire que les enfants ne devraient jamais travailler. Mais dans la réalité on ne peut pas tirer de conclusion basée sur une moralité simpliste.

La fabrication

Nous savons qu'il y avait, à ce moment là (et malheureusement encore aujourd'hui) dans les pays sous développé des conditions de travail inexcusables. Les enfants étaient attachés à leurs outils de travail, mal nourris, buvant leur propre urine pour ne pas se déshydrater, battus, et pire... Ces usines peuvent être gérées par des responsables locaux, par l'état même et quelques fois par des sociétés multinationales. Dans le dernier cas, toute la société et ses actionnaires sont impliqués moralement.

Avec des conditions de travail pareilles, les produits qui sortent ne sont jamais de très bonne qualité. Ce sont des produits vendus pas chères dans les grandes surfaces. Est-ce que le consommateur qui profite de ces prix avantageux porte aussi une responsabilité pour l'origine de son nouveau t-shirt ? De ses nouvelles baskets ? De son nouveau jean ?



Le dossier

La vérité depuis

Les grandes sociétés ont modifiés leur procédure de qualification vers leurs fournisseurs et leur stratégie de communication vers le consommateur et leurs actionnaires pour s'adresser à ce problème. Les usines dans les pays en développement qui fournissent Nike, par exemple, sont inspectées par des équipes "indépendantes" fournies par des O.N.G. (Organisation Non Gouvernementale) leurs rapports sont mis sur le site Internet de Nike comme preuve que Nike s'est réformée. Ces équipes sont payées par Nike ce qui peut mettre en doute leur indépendance.

Ces usines qui fabriquaient pour Nike n'ont pas mis la clef sous la porte et continuent à travailler sous des conditions plus ou moins meilleures. Ils continuent à exporter, peut-être sous un autre label, soit, mais les pays développés continuent de les consommer. Si les consommateurs ont ciblés les grandes marques pour leurs boycotts ils ne devraient pas exclure les sous-marques qui sont moins accusées donc moins réglementées.

Les O.G.N.

Pour les consommateurs dans les pays plus développés ou tant que jeune journaliste nous ne pouvons pas aller voir l'état des usines dans le tiers monde et nous avons le droit d'être sceptique sur ce que nous disent les grandes marques: il ont déjà caché la vérité pourquoi ne le ferait-il pas encore? Qui peut-on croire pour connaître la vérité? Une source possible est les O.G.N. qui se battent depuis des années pour le développement économique et social des pays en cours de développement. Mais ils peuvent aussi être manipulés par les sociétés ou trop pessimistes pour justifier leur propre existence.

Conclusion

Les consommateurs continuent de montrer leurs soucis avec les sociétés mais montrent-ils leur côté combatif en faisant des dons aux O.G.N.? Pas toujours. Alors il ne faut pas se plaindre du monde si on ne fait rien pour le rendre meilleur.

Dylan Buffinton

Les « converses »

Les « converses », on les connaît tous, on les voit tous ; c'est la mode ! Les élèves de l'EA en portent-ils pour être à la mode ? Et tout le monde le sait, mode ne veut pas forcément dire bonne qualité. Pour connaître la cause de cette « épidémie », nous avons interrogé des élèves de la 6^{ème} à la 3^{ème}. Nous leur avons posé la question : « Pourquoi portez-vous des « Converses », pour être à la mode, car c'est pratique ou car c'est confortable ? » Ils ont été une large majorité à répondre : « la mode ».



Pourquoi forcément des converses « All stars » ?

Ce n'est pas la première marque à fabriquer des chaussures de ce genre. Elles coûtent quand même 3 fois plus chères (60 €). All star est une propriété de « Nike ».

Alors n'en achetez pas trop car on le sait bien Nike fait travailler des enfants pour les payer moins cher.

Le dossier

Pourquoi les marques au collège ?

Les personnes qui ne portent pas de marques au collège peuvent être rejetées : quand vous voyez quelqu'un avec un énorme cartable, vous ne pouvez pas vous empêcher de penser « Quelle horreur ! Comment quelqu'un peut-il porter ça ? ». Il faut savoir que cette personne peut penser la même chose de vos chaussures ! Leurs couleurs ne lui plaît pas.

Sans marques, on peut se retrouver seul, pourtant, quand on pose la question « quelle marque tu portes le plus ? »

La personne commence sa réponse par « ça n'a pas d'importance » puis la terminer par « Zara, Diesel... ».

Je crois que tout le monde sait que l'habit ne fait pas le moine, mais que chaque personne a ses préférences au niveau vestimentaire et que quand quelqu'un entre dans un magasin pour acheter des vêtements, personne n'a une idée arrêtée de ce qu'il veut acheter et que ses deux critères de choix sont :

Leurs goûts et la marque du vêtement ! ! ! ! ! ! ! !

Les marques ne servent pas toujours à grand chose mais peuvent parfois dévoiler une partie de la personnalité de la personne qui les porte, car, ne l'oublions, nous choisissons nos vêtements d'abord par le goût puis par la marque.

SONDAGE

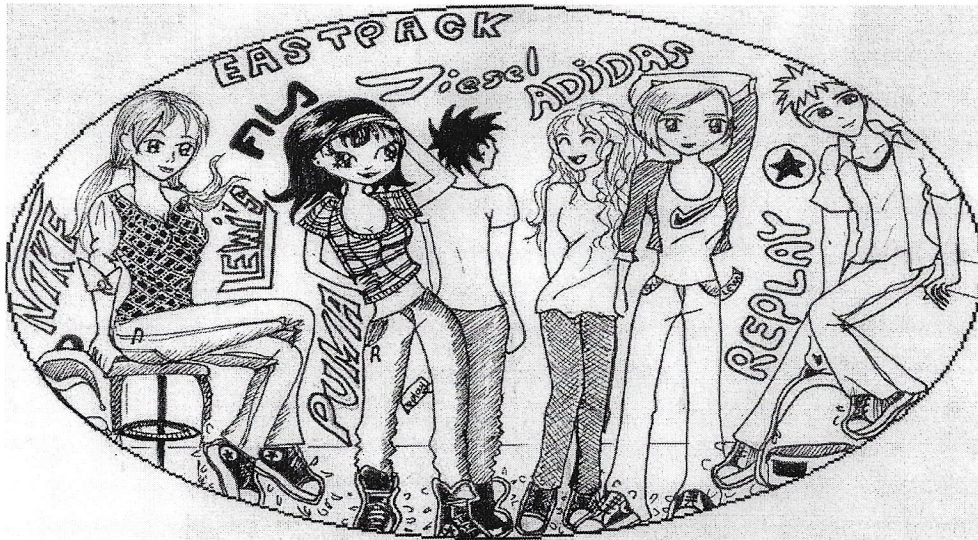
Réalisé auprès d'élèves du collège au mois d'octobre 2004, selon un échantillon représentatif de la population collégienne.

La question était : « quelles marque portes-tu le plus fréquemment ? »

Filles 5	Filles 4	Filles 6	Fille 3	Garçon 6	Garçon 4	Garçon 5	Garçons 3
Chatawak 4	Diesel 4	Diesel 5	Zara 5	Puma 6	Diesel 4	Diesel 3	Diesel 5
Diesel 3	Zara 3	Gap 3	Diesel 3	Gap 3	Quiksilver 3	Puma 3	Quiksilver 3
Zara 3	Puma 3	H&M 2	Gap 2	Diesel 1	Gap 3	Gap 4	Gap 2

Loin de nous l'idée de vouloir faire de la publicité gratuite à l'une ou l'autre de ces marques. Nous constatons simplement à l'issue de ce sondage que très peu d'élèves nous ont répondu que les marques les laissaient insensibles.

Le dossier



Les sacs Eastpak

Avez-vous déjà remarqué que plus de la moitié des élèves de l'école ont un sac eastpak. Je suis sûre que oui. Mais pourquoi ? L'opinion varie en fonction de l'âge et les filles sont plus attachées par le « Phénomène de mode » que les garçons. En effet en 5^{ème}, 20% des filles et 10% des garçons mettent en avant le côté mode alors qu'en 4^{ème}, 30% des filles y sont sensibles et toujours 10% des garçons. Beaucoup d'élèves aiment son côté joli (environ 50% des 5^{ème}, 4^{ème}) et chacun trouve sa couleur. Il doit en exister des dizaines alors, chacun son style avec un même sac. Et évidemment la totalité des élèves est d'accord sur son côté pratique puisqu'on en trouve de toutes les tailles et avec 2 ou 3 poches. C'est le signe de ralliement de l'écolier modèle...enfin presque !

Solène et Claire

Le sujet des marques au collège nous concerne tous. Certainement que beaucoup d'entre vous désirent commenter ce dossier. Alors n'hésitez pas, nous attendons avec impatience vos commentaires et vos critiques, que nous ne manquerons pas de publier dans le prochain numéro.

Sports

Rencontre avec Jérémy Berthod Footballeur professionnel à l'Olympique lyonnais

Jérémy Berthod a 20 ans. Il est professionnel à Lyon depuis l'an dernier (être professionnel signifie qu'il a signé un contrat avec son club et qu'il exerce exclusivement le métier de footballeur pour lequel il est rémunéré). Il occupe un poste de défenseur, arrière latéral gauche. Il possède déjà pour un joueur de son âge un palmarès bien étoffé: champion de France CFA en 2003, champion de France des moins de 17 ans en 2001, champion de France des moins de 15 ans en 2000, et, titre suprême, champion de France de L1 avec Lyon en 2004, aux côtés de stars nationales et internationales qui ont pour nom Juninho, Elber, Coupet, Govou ou Dorhasso. Jérémy Berthod est également un titulaire de l'équipe de France espoir, en attendant d'intégrer peut être un jour l'équipe A.



Entretien téléphonique réalisé par Louis Lardennois, élève à l'Ecole alsacienne.

Depuis quand as-tu eu envie d'être footballeur et pourquoi ?

J'ai eu envie d'être footballeur depuis que j'ai commencé à jouer au foot à l'âge de cinq ans. Je jouais avec mes potes du village, on se retrouvait le mercredi. Cela me faisait envie d'être comme les joueurs que je voyais à la télévision.

Tu es rentré vers douze ans à Lyon ?

Oui je suis rentré à douze ans au centre de formation de Lyon et j'ai été repéré lors d'un tournoi.

Qu'as-tu ressenti lorsque tu as signé ton premier contrat professionnel ?

C'est une grande fierté déjà parce que Lyon est la ville où je suis né, donc c'était logique que je signe ici et c'était la concrétisation de sept ans d'efforts au centre de formation. Je me suis dit aussi que ce n'était pas un aboutissement, c'était le début de ma carrière et qu'il fallait maintenant confirmer cette signature en jouant le plus de matchs possibles.

Que penses-tu de ta première saison avec Lyon ?

J'ai été obligé de faire des efforts afin de m'intégrer au groupe, et ce n'est pas facile d'arriver dans une équipe et de s'imposer. Il faut aller vers les autres, parler, discuter, échanger ses points de vue. J'ai encore beaucoup à apprendre au niveau de l'entraînement et de la concentration, car c'est dur d'être concentré pendant tout le match. De plus il faut se remettre en question après chaque entraînement et après chaque match. C'est le plus important dans le foot, la remise en question.

Qu'est-ce que cela t'a fait de jouer en ligue des champions contre des clubs tels que le Bayern Munich ?

C'est super ! Première saison, je joue dans un grand club en ligue des champions. L'année d'avant je suivais cela à la télévision, et encore pas toujours car parfois j'avais école!

Penses-tu à l'équipe de France ?

Pour l'instant je suis en équipe de France espoirs, et je dois y faire deux ans. L'équipe A cela viendra plus tard.

Quel est ton joueur préféré ?

Ce n'est pas une surprise si je vous dit que c'est Paolo Maldini. Il a fait une super grande carrière et il joue au même poste que moi.

Qu'aimerais-tu faire après ?

Je ne sais pas trop mais j'y pense déjà. Je reprends des études de langue, informatique et gestion mais j'aimerais rester dans le sport si possible. Entraîneur ? Je ne sais pas si je pourrais gérer la pression inhérente à ce métier. Aujourd'hui ce n'est pas mon choix.